

Sempach

Fertigprodukt:	MELISEPTOL HBV-TUECHER NACHFUELLP."WEST"	
Artikelnummer:	18707	
Zuordnung Halbfabrikat	88191	ANSATZ MELISEPTOL-RAPID

Alle nachfolgend aufgeführten Etiketten werden am Ende dieses Dokuments als Anhänge (druckbare PDF Seiten) dargestellt.

Primäretiketten

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
1	F/R	87960	2018-05-22	n.a.	FMS-PANTONE

UKA-Etiketten

Position	Menge	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
2	12 x 100 Tücher	837618	2017-07-26	PMS-145 x 100	FMS-PANTONE
3	Bedruckter Karton	880206	2012-02-02	n.a.	FMS-PANTONE

Gebrauchsinformationen

Position	Format	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Sonstiges

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Länderfreigaben

Land/Kunde	Kontakt	Datum
n.a.	<i>Wird nicht einzeln ausgewiesen, wurde im Rahmen der Change Control Bearbeitung (siehe Massnahmenabschlüsse TW-134708 & TW-134709) durch die zuständigen RA-Manager dokumentiert.</i>	08.08.2018

DOKUMENTENHISTORY

Änderung	Neue Version	Datum
Labelingspezifikation erstellt, Primär und bedruckter Karton alt. UKA 12x100: 24155 TÜV, 11614, 14989	01	30.05.2011
32326 Bedruckter Karton: Text entfernt, aktuelles Gefahrgutsymbol	02	05.07.2011
32326 Primär Label gemäss TÜV Textvorlage angepasst (24155)	03	06.07.2011
11614 für UKA Etikette – Filmnummer anstelle 851204 neu 837618	04	22.08.2011
TW-38892 Adresse vervollständigen. Editionsdatum anpassen	05	03.02.2012
Korrektur: Bedruckter Karton hat Version 2011-07-04	05	10.05.2012
TW-50042 Biozid Nr. anpassen	06	04.12.2012
TW-58582 Lieferantenwechsel zu Dr. Schumacher	07	13.08.2013
TW-70556 GHS Packmittel-Umstellung	08	19.05.2015
Korrekturen von Schumacher / Versionkorrektur vor Erstproduktion	09	24.06.2015
TW-91887 SDB Revision 1.4: H226 anstelle von H228	10	25.01.2016
TW-109667 Neues Beutelformat aufgrund neuer Produktionsanlage	11	06.02.2017
TW-112761 Korrektur Wirkspektrum für Frankreich	11	18.04.2017
TW-118427 Einwirkungszeit	12	03.08.2017
TW-130811 Gefährliche Chemikalien - Kennzeichnung "For professional use"	13	08.08.2018



Nachfüllpackung für Spenderbox / Recharge pour distributeur
 Refill for dispenser / Ricarica per distributore / Navulpak voor
 dispenserbox / Recarga para el dispensador / Recarga para dispensador

Meliseptol® HBV-Tücher / Tissues

DE Alkoholisches Schnelldesinfektionsmittel

- für kleine Flächen • für Medizinprodukte

FR Lingettes désinfectantes à action rapide

- pour petites surfaces • pour dispositifs médicaux

GB Fast acting alcoholic disinfectant

- for small surfaces • for medical devices

IT Disinfettante rapido alcolico

- per piccole superfici • per dispositivi medici

NL Alcoholisch sneldesinfectiemiddel

- voor kleine vlakken • voor medische hulpmiddelen

ES Desinfectante alcohólico rápido

- para pequeñas superficies • para productos sanitarios

PT Desinfectante alcohólico de acção rápida

- para pequenas superfícies • para dispositivos médicos

DE Gebrauchsanleitung: Deckel der Spenderbox abschrauben. Folienbeutel öffnen. Beutel bis zum oberen Rand der Tücherrolle zurückschieben. Tücherrolle der Dosenform anpassen und einfüllen. Erstes Tuch aus der Mitte der Tücherrolle herausziehen und in den Entnahmestern des Dosendeckels einfädeln. Deckel auf die Spenderdose schrauben. Anwendung zur Desinfektion von Medizinprodukten wie auf der Spenderbox beschrieben. Innerhalb 1 Minute wirksam gegen Bakterien, Hefen und verschiedene behüllte und unbehüllte Viren.

FR Mode d'emploi: Usage professionnel. Dévisser le couvercle du distributeur. Ouvrir le sachet puis l'insérer dans la boîte distributrice. Adapter le rouleau de lingettes à la forme de la boîte. Retirer la première lingette du milieu du rouleau de lingettes et l'insérer dans la fente de prélèvement du couvercle de la boîte. Visser le couvercle sur la boîte. Utilisation pour la désinfection des dispositifs médicaux: voir la boîte. Actif en 1 min sur les bactéries, les levures et certains virus enveloppés et non enveloppés.

GB Instruction for use: Unscrew the lid of the dispenser. Open the foil bag and adjust the roll of wipes to the shape of the dispenser and push the roll into the dispenser. Pull out the first wipe from the middle of the roll and thread through the star on the lid. Screw lid onto the dispenser. See dispenser for disinfection method of medical devices.

Active in one minute against bacteria, yeasts and some enveloped and non-enveloped viruses.

IT Istruzioni per l'uso: Aprire il coperchio del contenitore. Aprire il sacchetto e ritirarlo fino al bordo superiore del rotolo di salviettine. Adattare il rotolo alla forma del contenitore e poi inserirlo. Estrarre la prima salviettina dal centro del rotolo e infilarla nell'apertura a stella sul coperchio del contenitore. Chiodare il coperchio del contenitore. Leggere le istruzioni d'impiego dei dispositivi medici sulla confezione. Chiudere in 1 minuto su batteri, lieviti e alcuni virus rivestiti e nudi.

NL Gebruiksaanwijzing: Deksel van de dispenser afschroeven. De zak met doekjes openen en verschuiven tot aan de bovenste rand van de rol. Eerst doekje uit het midden van de rol uittrekken en door de dispenserster in het deksel van de doos halen. Deksel van de dispenser vastschroeven. Gebruiksaanwijzing bij desinfectie van medisch hulpmiddelen: zie dispenser. Binnen 1 minuut werkzaam op bacteriën, gisten en bepaalde omhulde en niet-omhulde virussen.

ES Modo de empleo: Abrir la tapa del dispensador. Cortar la parte superior de la recarga de toallitas y colocar las toallitas en el extremo superior del envase. Adaptar las toallitas a la forma del dispensador e introducir las dentro. Estirar la primera toallita del centro del rollo de toallitas y pasarla por la tapa del dispensador. Cerrar la tapa superior del dispensador. Modo de uso para la desinfección de productos sanitarios: véase la etiqueta del dispensador. Activo en 1 minuto frente a las bacterias, las levaduras y ciertos virus con envoltura y sin envoltura.

PT Instruções de uso: Abrir a tampa do dispensador. Cortar a embalagem pelo picotado, ajustar o cilindro de toalhetes ao dispensador e empurrar os toalhetes para o interior do dispensador. Rejeitar o primeiro toalhete do centro do rolo e passar pelo orifício em estrela da tampa. Fechar o dispensador. Ver no dispensador o método de desinfeção de dispositivos médicos. Ativo em 1 minuto contra bactérias, leveduras e certos virus com e sem invólucro.

For professional use



dermato-
logically tested
simple new
handling



5 mm Schweißbrand

B | BRAUN

L01

B | BRAUN

B. Braun Melsungen AG
Carl-Braun-Strasse 1
34212 Melsungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710

M B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland

Tücher/Lingettes/Tissues/Salviet-
tine/Doekjes/Toallitas/Toalhets

REF 18707 | PZN 01889412

CHZB0942 | N-16096, N-16098

7 612479 080555

€ 0123

87960 - 2018-05-22

Composition: 100 tissues impregnated with 180 g solution, 100 g solution. Propan-1-ol 50 g, Didecylmethylethylammonium chloride 0,075 g, perfume, excipients.

DE Gefahr: Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenschäden. Kann Schätzigkeit und Bemommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problembefallenentsorgung zuführen.

FR Danger: Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

GB Danger: Flammable liquid and vapour. Causes serious eye damage. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

IT Pericolo: Liquido e vapore infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Eliminare questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

NL Gevaar: Ontvlambare vloeistof en damp. Verorzaakt ernstig oogletsel. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijder houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

ES Peligro: Líquido y vapores inflamables. Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

PT Perigo: Líquido e vapor inflamáveis. Provoca lesões oculares graves. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faíscas, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Flammpunkt / Flash point / Punto d'infiammabilità / Point d'éclair / Ontvlammingspunt / Punto de inflamabilidad / Punto de inflamación: 31 °C, DIN 51755

For Safety Phrases and further information, see Dispenser.

Meliseptol® HBV - Tücher / Tissues



Meliseptol® HBV

Tücher / Lingettes / Tissus / Salviettine /
Doekjes / Toallitas / Toalhetes

Spenderbox / Distributeur / Dispenser / Distributore
Dispenserbox / Dispensador / Dispensador

Composition: 100 tissues impregnated with 180 g solution.
100 g solution contains: Propan-1-ol 50 g, Didecylmethyl-
ammonium chloride 0.075 g, perfume, excipients.

DE **Alkoholisches Schnelldesinfektionsmittel**
für kleine Flächen / für Medizinprodukte

FR **Lingettes désinfectantes à action rapide**
pour petites surfaces / pour dispositifs médicaux

GB **Fast acting alcoholic disinfectant**
for small surfaces / for medical devices

IT **Disinfettante rapido alcolico**
per piccole superfici / per dispositivi medici

NL **Alcoholisch sneldesinfectiemiddel**
voor kleine vlakken / voor medische hulpmiddelen

ES **Desinfectante alcohólico rápido**
para pequeñas superficies / para productos sanitarios

PT **Desinfectante alcoólico de acção rápida**
para pequenas superfícies / para dispositivos médicos

12 x 100

REF 18707

PZN 01889412



Tücher / Serviettes
Tissus / Salviettine
Doekjes / Toallitas
Toalhetes

CH CHZB0942

DE N-16096

N-16098



837618 - 2017-07-26

CE 0123

DE **Gefahr.** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenschäden. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Dampf nicht einatmen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. **FR** **Danger.** Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas respirer les vapeurs. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise.

GB **Danger.** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye damage. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not breathe vapours. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER/doctor if you feel unwell. **IT** **Pericolo.** Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non respirare i vapori. Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere.

Contains: Propan-1-ol

NL **Gevaar.** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Damp niet inademen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspolnen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIF-CENTRUM/arts raadplegen. **ES** **Peligro.** Líquido y vapores inflamables. Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No respirar los vapores. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal. **PT** **Perigo.** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca lesões oculares graves. Pode provocar sonolência ou vertigins. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não respirar as vapores. Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial. EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico.

Flammpunkt / Flash point / Punto d'infiammabilità / Point d'éclair / Ontvlammingspunt / Punto de inflamabilidad / Ponto de Inflamação: 31°C, DIN 51755

UN 3175



7 612449 080579

B | BRAUN

B. Braun Melsungen AG
Carl-Braun-Strasse 1
34212 Melsungen, Germany
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland



